

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1996-1997 (*)

10 JUILLET 1997

PROJET DE LOI

**contenant le troisième ajustement
du budget général des dépenses de
l'année budgétaire 1996 —
Section « Coopération
au Développement » (15)**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement s'est vu contraint de recourir aux dispositions de l'article 44 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, lesquelles lui permettent, sous certaines conditions et par délibération motivée, d'autoriser un dépassement de crédit budgétaire ou une nouvelle dépense pour laquelle les crédits font défaut.

Aussi, en sa séance du 22 novembre 1996, le Conseil des Ministres a autorisé des dépenses d'un montant de 85 millions de francs destinées à une aide d'urgence supplémentaire dans la Région des Grands Lacs en Afrique centrale.

En effet, suite à la catastrophe humanitaire, provoquée par les événements dans l'Est du Zaïre, et à la nécessité d'y réagir immédiatement avec les moyens appropriés, les crédits ouverts à cet effet par la loi du 24 novembre 1995 contenant le budget général des dépenses de l'année budgétaire 1996, notamment la

(*) Troisième session de la 49^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1996-1997 (*)

10 JULI 1997

WETSONTWERP

**houdende derde aanpassing
van de algemene
uitgavenbegroting voor
het begrotingsjaar 1996 — Sectie
« Ontwikkelingssamenwerking » (15)**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Regering heeft zich genoodzaakt gezien een beroep te doen op de bepalingen van artikel 44 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, die haar de mogelijkheid bieden onder bepaalde voorwaarden en bij gemotiveerde be-raadslaging een begrotingskrediet te overschrijden of in een nieuwe uitgave te voorzien waarvoor geen krediet voorhanden is.

Aldus heeft de Ministerraad in zijn vergadering van 22 november 1996, uitgaven toegestaan ten belope van een bedrag van 85 miljoen frank, bestemd voor bijkomende urgentiehulp aan de Regio van de Grote Meren in Centraal-Afrika.

Immers, als gevolg van het humanitaire drama veroorzaakt door de gebeurtenissen in Oost-Zaire en de noodzaak hierop onmiddellijk op gepaste wijze te reageren, zijn de kredieten met dat doel geopend door de wet van 24 november 1995 houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar

(*) Derde zitting van de 49^e zittingsperiode.

section 15 — Coopération au Développement, et par la loi du 10 juillet 1996 contenant le premier ajustement de ce budget se sont avérés insuffisants.

Afin de pouvoir consacrer immédiatement 300 millions de francs à des opérations d'aide urgence concrètes et en outre de pouvoir disposer d'une réserve limitée — 50 millions de francs — pour des actions nouvelles éventuellement nécessaires dans la région,

— une réaffectation interne, à concurrence de 70 millions de francs, des crédits prévus à l'allocation de base 54-3-2-35.20, libellée « Contributions financières aux institutions internationales à caractère plurisectoriel », a été effectuée;

— une réaffectation interne, à concurrence de 30 millions de francs, des crédits prévus à l'allocation de base 54-1-8-35.81, libellée « Aide alimentaire », a été réalisée;

— l'allocation de base 54-1-8-35.80, libellée « Aide d'urgence », a été augmentée à concurrence de 165 millions de francs, moyennant une redistribution des allocations de base du programme 15-54-1, libellé « Coopération bilatérale » (Fonds de la Coopération au Développement »;

— et, par une délibération budgétaire du Conseil des Ministres, les crédits non dissociés, ouverts au budget général des dépenses ajusté pour l'année budgétaire 1996, pour le programme 15-54-1, libellé « Coopération bilatérale (Fonds de la Coopération au Développement) » ont été augmentés à concurrence de 85 millions de francs.

Les dépenses seront imputées à l'allocation de base 54-1-8-35.80, libellée « Aide d'urgence ».

Le projet de loi annexé a pour objectif de régulariser cette délibération budgétaire.

A titre de compensation, les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnancement, ouverts au budget général des dépenses de l'année budgétaire 1996, pour ce même programme 15-54-1 sont réduits de 85 millions de francs.

Cette réduction est opérée.

— à concurrence de 20 millions de francs à charge de l'allocation de base 54-1-4-54.40, libellée « Projets et interventions en matière de coopération au développement »;

— à concurrence de 40 millions de francs à charge de l'allocation de base 54-1-4-54.41, libellée « Coopération financière »;

— à concurrence de 25 millions de francs à charge de l'allocation de base 54-1-7-35.70, libellée « Interventions dans les contrats de formation des entreprises en faveur des pays en voie de développement ».

Par le présent projet de loi, le Gouvernement demande à la Chambre des Représentants d'approuver les crédits nécessaires en vue de se conformer aux dispositions de l'article 44 précité.

1996, inzonderheid sectie 15 — Ontwikkelingssamenwerking, en door de wet van 10 juli 1996 houdende eerste aanpassing van deze begroting onvoldoende.

Teneinde onmiddellijk 300 miljoen frank te kunnen besteden aan concrete noodhulpacties en bovendien nog over een beperkte reserve — 50 miljoen frank — voor eventuele nieuwe noodzakelijke operaties in de regio te kunnen beschikken,

— werd een interne herschikking, ten belope van 70 miljoen frank, van de kredieten voorzien op de basisallocatie 54-3-2-35.20, luidend « Geldelijke bijdragen aan internationale instellingen van plurisectoriële aard », doorgevoerd;

— werd een interne herschikking, ten belope van 30 miljoen frank, van de kredieten voorzien op de basisallocatie 54-1-8-35.81, luidend « Voedselhulp », gerealiseerd;

— werd basisallocatie 54-1-8-35.80, luidend « Urgentiehulp », verhoogd met 165 miljoen frank door een herverdeling van de niet-gesplitste basisallocaties binnen programma 15-54-1, luidend « Bilaterale Samenwerking » (Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking);

— en werden, door een begrotingsberaadslaging van de Ministerraad, de niet-gesplitste kredieten, geopend in de aangepaste algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1996, voor het programma 15-54-1, luidend « Bilaterale Samenwerking (Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking) », verhoogd met 85 miljoen frank.

De uitgaven zullen worden aangerekend op de basisallocatie 54-1-8-35.80, luidend « Urgentiehulp ».

Het bijgevoegde wetsontwerp heeft als doel deze begrotingsberaadslaging te regulariseren.

Ter compensatie worden de vastleggingskredieten en de ordonnanceringskredieten, geopend in de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1996, voor dit zelfde programma 15-54-1 verminderd met 85 miljoen frank.

Deze vermindering wordt uitgevoerd

— ten belope van 20 miljoen frank op de basisallocatie 54-1-4-54.40, luidend « Projecten en interventies inzake ontwikkelingssamenwerking »;

— ten belope van 40 miljoen frank op de basisallocatie 54-1-4-54.41, luidend « Financiële Samenwerking »;

— ten belope van 25 miljoen frank op de basisallocatie 54-1-7-35.70, luidend « Tussenkomen in bedrijfsgerichte opleidingscontracten ten voordele van ontwikkelingslanden ».

Met dit ontwerp van wet vraagt de Regering de Kamer van Volksvertegenwoordigers, de vereiste kredieten goed te keuren, ten einde tegemoet te komen aan de beschikkingen van voornoemd artikel 44.

Corrélativement, un ajustement du budget administratif de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1996, est joint au présent projet de loi.

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce Extérieur,

Ph. MAYSTADT

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

R. MOREELS

Bijgevolg wordt een aanpassing van de administratieve begroting van Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1996, toegevoegd aan dit ontwerp van wet.

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel,

Ph. MAYSTADT

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

R. MOREELS

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur et notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Les crédits non dissociés ouverts par la loi du 10 juillet 1996, contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1996 — sous la section « Coopération au Développement » et la division « Administration générale de la Coopération au Développement » — pour le programme 15-54-1, libellé « Coopération bilatérale (Fonds de la Coopération au développement) », sont majorés de 85 millions de francs.

Art. 3

A titre de compensation de l'augmentation de crédit prévue à l'article 2, les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnancement, ouverts par la loi du 10 juillet 1996, contenant le premier ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1996 — sous la section « Coopération au Développement » et la division « Administration générale de la Coopération au Développement » — pour ce même programme 15-54-1, libellé « Coopération bilatérale (Fonds de la Coopération au Développement) », sont réduits de 85 millions de francs.

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel en Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bepaald in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

De niet-gesplitste kredieten geopend door de wet van 10 juli 1996 houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1996 — onder de sectie « Ontwikkelingssamenwerking » en de afdeling « Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking » — voor het programma 15-54-1, luidend « Bilaterale Samenwerking (Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking) », worden verhoogd met 85 miljoen frank.

Art. 3

Ter compensatie van de kredietverhoging voorzien in artikel 2, worden de vastleggingskredieten en de ordonnanceringskredieten, geopend door de wet van 10 juli 1996, houdende eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1996 — onder de sectie « Ontwikkelingssamenwerking » en de afdeling « Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking » — voor dit zelfde programma 15-54-1, luidend « Bilaterale Samenwerking (Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking) », verminderd met 85 miljoen frank.

Art. 4

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 juin 1997.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE

*Le Vice-Premier Ministre et
Ministre des Finances et du Commerce extérieur,*

Ph. MAYSTADT

*Le Vice-Premier Ministre et
Ministre du Budget,*

H. VAN ROMPUY

*Le Secrétaire d'Etat à
la Coopération au Développement,*

R. MOREELS

Art. 4

De door deze wet geopende kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist worden gedekt.

Art. 5

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 juni 1997.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

*De Vice-Eerste Minister en
Minister van Financiën en Buitenlandse Handel,*

Ph. MAYSTADT

*De Vice-Eerste Minister en
Minister van Begroting,*

H. VAN ROMPUY

*De Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking,*

R. MOREELS

Ajustement du budget administratif de la Coopération au Développement (15) pour l'année budgétaire 1996

(Application de l'article 44 des lois sur la comptabilité
de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991)

TABLEAU DES ALLOCATIONS DE BASE AJUSTEES

LEGENDE

- DO : division organique.
- P : programme.
- A : activité.
- AB : allocation de base.
- CD : check digit année courante (entre parenthèses : check
digit années antérieures).

CRIFP

- C : dépenses affectées au service financier de dépenses préfi-
nancées.
- R : dépenses totalement prises en considération pour la re-
cherche et les services publics scientifiques.
- I : dépenses totalement prises en considération en tant
qu'investissement public.
- F : transfert (en tout ou en partie) à un fonds.
- P : transfert (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

- sc : sorte de crédit.
- cnd : crédits non dissociés.
- ana : crédits supplémentaires pour années antérieures.
- crd : crédits dissociés.
- fon : crédits variables des fonds organiques.

Aanpassing van de administratieve begroting van Ontwikkelingssamenwerking (15) voor het begrotingsjaar 1996

(Toepassing van artikel 44 van de wetten op de Rijks-
comptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991)

TABEL VAN DE AANGEPASTE BASISALLOCATIES

LEGENDE

- OA : organisatie-afdeling.
- P : programma.
- A : activiteit.
- BA : basisallocatie.
- CD : check digit lopend jaar (tussen haakjes : check digit
vorige jaren).

CRIFP

- C : uitgaven bestemd voor de financiële dienst van geprefi-
nancierde uitgaven.
- R : uitgaven volledig als wetenschappelijk onderzoek of als
wetenschappelijk dienstbetoon in aanmerking genomen.
- I : uitgaven volledig als openbare investering in aanmer-
king genomen.
- F : transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een fonds.
- P : transfer (voor het geheel of gedeeltelijk) naar een « para-
stataal ».

- ks : kredietsoort.
- ngk : niet-gesplitste kredieten.
- vjr : bijkredieten vorige jaren.
- gkr : gesplitste kredieten.
- fon : variabele kredieten van de organieke fondsen.

AJUSTEMENT DU BUDGET ADMINISTRATIF DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT (15)
POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1996. —
AANPASSING VAN DE ADMINISTRATIEVE BEGROTING VOOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (15)
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1996.

(En millions de francs. — In miljoenen frank)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	OA PA BA DO PA AB check-digit	CRIFP	cs	Crédits d'engagement <i>Vastleggingskredieten</i>			Crédits d'ordonnancement <i>Ordonnanceringskredieten</i>			ks	ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties
				1996 Voté — <i>Goedgekeurd</i>	Présent ajustement — <i>Huidige aanpassing</i>	1996 Ajusté — <i>Aangepast</i>	1996 Voté — <i>Goedgekeurd</i>	Présent ajustement — <i>Huidige aanpassing</i>	1996 Ajusté — <i>Aangepast</i>		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
DIVISION 54 ADMINISTRATION GENERALE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT (AGCD) 1. Coopération bilatérale (Fonds de la Coopération au Développement). 11. Personnel de la coopération. Dépenses de toutes natures liées à la mise à la disposition de coopérants bilatéraux (trai- tements, allocations, documentation, frais de logement, etc...) (cf. art. 2.15.2 du Bud- get général des dépenses)	54 11 3510 31		end	750,0		750,0	750,0		750,0	ngk	AFDELING 54 ALGEMEEN BESTUUR VAN DE ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (ABOS) 1. Bilaterale Samenwerking (Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking). 11. Samenwerkingspersoneel. Uitgaven van allerlei aard verbonden aan het ter beschikking stellen van bilaterale coö- peranten (lonen, vergoedingen, documenta- tie, huisvestingskosten, enz...) (cf. art. 2.15.2 van de Algemene Uitgavenbegro- ting).
12. Bourses de stages. Dépenses de toutes natures liées au program- me des bourses de stage en Belgique en faveur de ressortissants de pays en voie de développement. (cf. art. 2.15.3 du Budget général des dépenses)											
13. Allègement de la dette des pays en voie de développement. Allègement de la dette des pays en voie de développement (via l'Office National du Dueroire)	54 12 3520 50		end	250,0		250,0	250,0		250,0	ngk	12. Stagebeurzen. Uitgaven van allerlei aard verbonden aan het programma van stagebeurzen in België ten gunste van onderhorigen van ontwikke- lingslanden (cf. art. 2.15.3 van de Algemene Uitgavenbegroting).
	54 13 5430 29		crd	550,0		550,0	717,2		717,2	gkr	13. Schuldverlichting van de ontwikkelings- landen. Verlichting van de schulden van de ontwikke- lingslanden (via de Nationale Delcredere- dienst).

[7]

(En millions de francs. — *In miljoenen frank*)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	OA PA BA DO PA AB check-digit	CRIFP	cs	Crédits d'engagement <i>Vastleggingskredieten</i>			Crédits d'ordonnancement <i>Ordonnanceringskredieten</i>			ks	ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties
				1996	Présent ajustement — <i>Goedgekeurd</i>	1996 Ajusté — <i>Aangepast</i>	1996	Présent ajustement — <i>Goedgekeurd</i>	1996 Ajusté — <i>Aangepast</i>		
					<i>Huidige aanpassing</i>			<i>Huidige aanpassing</i>			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
14. Projets, interventions en matière de coopération financière.											14. Projecten, interventies en financiële samenwerking.
Projets et interventions en matière de coopération au développement (cf. art. 2.15.2 du Budget général des dépenses)	54 14 5440 48		crd	2 112,9	– 20,0	2 092,9	1 962,9	– 20,0	1 942,9	gkr	Projecten en interventies inzake ontwikkelingssamenwerking (cf. art. 2.15.2 van de Algemene Uitgavenbegroting).
Coopération financière (cf. art. 2.15.2 du Budget général des dépenses)	54 14 5441 49		crd	1 837,2	– 40,0	1 797,2	2 212,3	– 40,0	2 172,3	gkr	Financiële samenwerking (cf. art. 2.15.2 van de Algemene Uitgavenbegroting).
15. Bourses locales.											15. Lokale beurzen.
Bourses locales de stage (cf. art. 2.15.3 du Budget général des dépenses)	54 15 3550 10		cnd	31,0		31,0	31,0		31,0	ngk	Lokale stagebeurzen (cf. art. 2.15.3 van de Algemene Uitgavenbegroting).
16. Coopération avec les organisations « Non profit ».											16. Samenwerking met « Non-Profit »-Organisaties.
Dépenses de toutes natures aux coopérants ONG bilatéraux agréés, à leurs organisations d'envoi et à leurs fédérations ainsi que les autres frais prévus par l'arrêté royal du 28 mars 1995	54 16 3560 29		cnd	826,6		826,6	826,6		826,6	ngk	Uitgaven van allerlei aard aan de erkende bilaterale NGO-coöperanten, aan hun uitzendorganisaties en aan hun federaties en andere kosten voorzien in het koninklijk besluit van 28 maart 1995.
Dépenses de toutes natures aux organisations non gouvernementales agréées et à leurs fédérations pour les activités d'éducation en matière de coopération au développement et autres dépenses prévues par l'arrêté royal du 12 mars 1991	54 16 3561 30		cnd	245,0 (0,6)		245,0 (0,6)	245,0 (0,6)		245,0 (0,6)	ngk	Uitgaven van allerlei aard aan de erkende niet-gouvernementele organisaties en aan hun federaties voor educatieve activiteiten inzake ontwikkelingssamenwerking en andere kosten voorzien in het koninklijk besluit van 12 maart 1991.

(En millions de francs. — *In miljoenen frank*)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	OA PA BA DO PA AB check-digit	CRIFP	cs	Crédits d'engagement <i>Vastleggingskredieten</i>			Crédits d'ordonnancement <i>Ordonnanceringskredieten</i>			ks	ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties
				1996	Présent ajustement — <i>Goedgekeurd</i>	1996 Ajusté — <i>Aangepast</i>	1996	Présent ajustement — <i>Goedgekeurd</i>	1996 Ajusté — <i>Aangepast</i>		
				1996	Présent ajustement — <i>Goedgekeurd</i>	1996 Ajusté — <i>Aangepast</i>	1996	Présent ajustement — <i>Goedgekeurd</i>	1996 Ajusté — <i>Aangepast</i>		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Subsides aux organisations non-gouvernementales et aux personnes qui, par le transport de certains biens, mènent des actions en faveur des pays en voie de développement. Les dépenses prises en charge sont déterminées dans chaque cas par arrêté royal ..	54 16 3562 31		end	10,0		10,0	10,0		10,0	ngk	Toelagen aan niet-gouvernementele organisaties en aan personen die via het transport van sommige goederen acties voeren ten gunste van ontwikkelingslanden. De ten laste genomen uitgaven worden in elk geval bepaald bij koninklijk besluit.
Dépenses de toutes natures aux ONG agréées en faveur de ressortissants de pays en voie de développement au moyen de bourses d'études et de stages (arrêté royal du 14 septembre 1983).....	54 16 3563 32		end	23,0		23,0	23,0		23,0	ngk	Uitgaven van allerlei aard aan de erkende NGO's ten gunste van onderhorigen uit ontwikkelingslanden met een studie- of stagebeurs (koninklijk besluit van 14 september 1983).
Stages groupés à l'initiative d'organisations de droit privé	54 16 3564 33		end	216,2		216,2	216,2		216,2	ngk	Groepsstages georganiseerd op initiatief van privaatrechtelijke organisaties.
Subsides au Vlaamse Vereniging voor Ontwikkelingssamenwerking en Technische Bijstand (VVOB)	54 16 3565 34		crd	285,0		285,0	285,0		285,0	gkr	Toelagen aan de Vlaamse Vereniging voor Ontwikkelingssamenwerking en Technische Bijstand (VVOB).
Subsides à l'Association pour la Promotion de l'Enseignement francophone à l'Etranger (APEFE)	54 16 3566 35		crd	285,0		285,0	285,0		285,0	gkr	Toelagen aan de Association pour la Promotion de l'Enseignement francophone à l'Etranger (APEFE).
Interventions de petite taille telles que les PMI (Programme de micro-interventions) et activités en faveur de la Femme	54 16 3567 36		end	65,0		65,0	65,0		65,0	ngk	Kleinschalige interventies zoals MIP (Micro-Interventieprogramma) en activiteiten ten voordele van de Vrouw.
Subsides aux personnes et aux organisations non-gouvernementales en matière de mise au travail de jeunes demandeurs d'emploi dans des projets de coopération agréés	54 16 3568 37		end	10,0		10,0	10,0		10,0	ngk	Toelagen aan personen en aan niet-gouvernementele organisaties inzake de tewerkstelling van jonge werkzoekenden in erkende projecten van ontwikkelingssamenwerking.

[9]

(En millions de francs. — *In miljoenen frank*)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	OA PA BA DO PA AB check-digit	CRIFP	cs	Crédits d'engagement <i>Vastleggingskredieten</i>			Crédits d'ordonnancement <i>Ordonnanceringskredieten</i>			ks	ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties
				1996	Présent ajustement — <i>Goedgekeurd</i>	1996 Ajusté — <i>Aangepast</i>	1996	Présent ajustement — <i>Goedgekeurd</i>	1996 Ajusté — <i>Aangepast</i>		
				Voté — <i>Goedgekeurd</i>	Présent ajustement — <i>Huidige aanpassing</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>	Voté — <i>Goedgekeurd</i>	Présent ajustement — <i>Huidige aanpassing</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Coopération avec des organisations non gouvernementales locales et avec d'autres opérateurs en matière de coopération au développement	54 16 3569 38		end	50,0		50,0	50,0		50,0	ngk	Samenwerking met lokale niet-gouvernementele organisaties en met andere operatoren inzake ontwikkelingssamenwerking.
Dépenses de toute nature concernant les projets outre-mer des organisations non gouvernementales agréées, subsides à leurs fédérations et autres dépenses prévues par l'arrêté royal du 12 mars 1991	54 16 5462 88		crd	1 856,3		1 856,3	1 754,3		1 754,3	gkr	Uitgaven van allerlei aard aangaande de projecten overzee van de erkende niet-gouvernementele organisaties, toelagen aan hun federaties en andere uitgaven voorzien in het koninklijk besluit van 12 maart 1991.
17. Coopération avec le secteur économique.											17. Samenwerking met de economische sector.
Interventions dans les contrats de formation des entreprises en faveur des pays en voie de développement	54 17 3570 48		crd	199,4	– 25,0	174,4	191,5	– 25,0	166,5	gkr	Tussenkomen in bedrijfsgerichte opleidingscontracten ten voordele van ontwikkelingslanden.
18. Aide humanitaire.											18. Humanitaire hulp.
Aide d'urgence	54 18 3579 66		crd	0,0		0,0	0,0		0,0	gkr	Urgentiehulp.
Aide d'urgence	54 18 3580 67		end	700,0	85,0	785,0	700,0	85,0	785,0	ngk	Urgentiehulp.
Aide alimentaire	54 18 3581 68		crd	591,9		591,9	591,9		591,9	gkr	Voedselhulp.
19. Ecoles belges.											19. Belgische scholen.
Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi — Subventions-traitements aux organisations organisatrices	54 19 4490 16		end	60,4		60,4	60,4		60,4	ngk	Bezoldiging van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi — Weddetoelagen aan de organiserende verenigingen.

(En millions de francs. — *In miljoenen frank*)

DIVISIONS ORGANIQUES Programmes Activités Allocations de base	OA PA BA DO PA AB check-digit	CRIFP	cs	Crédits d'engagement <i>Vastleggingskredieten</i>			Crédits d'ordonnancement <i>Ordonnanceringskredieten</i>			ks	ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's Activiteiten Basisallocaties
				1996 Voté — <i>Goedgekeurd</i>	Présent ajustement — <i>Huidige aanpassing</i>	1996 Ajusté — <i>Aangepast</i>	1996 Voté — <i>Goedgekeurd</i>	Présent ajustement — <i>Huidige aanpassing</i>	1996 Ajusté — <i>Aangepast</i>		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (frais de voyage, inspections scolaires, subventions de fonctionnement, etc....)	54 19 4491 17		cnd	8,5		8,5	8,5		8,5	ngk	Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Ruanda en Burundi (reiskosten, schoolinspecties, werkingstoelagen, enz....).
Total programme 15 54 1			cnd	3 245,7 (0,6)	85,0	3 330,7 (0,6)	3 245,7 (0,6)	85,0	3 330,7 (0,6)	ngk	Totaal programma 15 54 1.
			crd	7 717,7	– 85,0	7 632,7	8 000,1	– 85,0	7 915,1	gkr	
			tot	10 963,4	0,0	10 963,4	11 245,8	0,0	11 245,8	tot	